



## Kirgizië, runderen

Code: **RNDUV-60** Versie: 1.0.3

Ingangsdatum: 30-04-2024

Eigenaar: NVWA O&O, team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.0.1	11-02-2017	De instructie is aangepast. De dekking van verklaring 3.5 is verduidelijkt en de lijst met toegestane knuttenwerende middelen (bijlage 6) is verwijderd omdat deze niet meer actueel was.
1.0.2	09-04-2021	De instructie is geactualiseerd.
1.0.3	30-04-2024	Verduidelijking over de te gebruiken toegelaten insecticiden / insectwerende middelen.

### 1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van runderen naar Kirgizië. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Kirgizië, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van runderen naar Kirgizië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

### 2 WETTELIJKE BASIS

#### 2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EU) 2016/429
- Verordening (EU) 2017/625
- Verordening (EG) nr. 1/2005
- Beschikking 93/444/EG

#### 2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren

#### 2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Kirgizië en Nederland.

### 3 DEFINITIES

n.v.t.

### 4 WERKWIJZE

#### 4.1 Pre-export certificaat runderen

*Certificaat: zie bijlage 1*

Indien slachtdieren worden geëxporteerd naar een andere lidstaat en het vlees afkomstig van deze slachtdieren is bestemd voor export naar Kirgizië, dient de partij te worden gecertificeerd met dit pre-export certificaat.

In het pre-export certificaat is een aantal verklaringen overgenomen van het certificaat voor de certificering van uitgebeend rundvlees en onverhitte vleesbereidingen (inclusief eetbare slachtafval). Een toelichting op de voorwaarden waaronder dit certificaat kan worden afgegeven is

te vinden in de instructie Russische Federatie roodvlees en roodvleesproducten, enz. (RL-143), hoofdstuk 4.2.1 (de verklaringen 4.3, 4.4 en 4.7).

## 4.2 Certificering van runderen

De export van runderen naar Kirgizië is toegestaan.

Toelichting bij het certificaat:

### Algemeen:

- Het certificaat is identiek aan het certificaat dat middels het Memorandum afgesproken is met de Russische Federatie. In de titel van het certificaat wordt de Russische Federatie genoemd als land van bestemming. Dit dient ongewijzigd te blijven.
- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Let op: het LC nummer (letter of credit) komt automatisch in e-CertNL in het vakje 'Shipment Description' (1) te staan.
- Vak 2 (identificatie runderen): Indien vijf runderen of minder worden geëxporteerd, dienen de gegevens van de runderen per rund ingevuld te worden in e-CertNL (evenveel orderregels als runderen). Indien meer dan vijf runderen worden geëxporteerd, zijn er twee opties mogelijk:  
1): Alle runderen worden individueel ingevuld;  
of  
2): Er wordt één orderregel aangemaakt, waarna de specifieke gegevens van de runderen worden geüpload door de exporteur. Deze geüploade gegevens dienen, na controle op juistheid, op waardepapier te worden geprint en te worden voorzien van naam, datum en handtekening. De items vermeld in het voorbeeldcertificaat (zie bijlage 2) dienen te zijn vermeld: sex (female of male), breed, date of birth (dd - mm (in letters) - yyyy), earmark (het negencijferig oornummer).
- Voor het gehele certificaat geldt dat extra naamstempels met handtekeningen geplaatst mogen worden bij de diverse doorhalingen en bijschrijvingen die door e-CertNL worden gedaan, indien hierom wordt gevraagd.
- Indien er iets in cyrillische tekens verlangd wordt, dient dit op een annex te worden geplaatst.
- Bijlage 3, Schmallenbergverklaring:  
Verklaring 1:  
*Originate from herds and farms from which no case of the Schmallenberg virus (SBV) has been officially notified;*  
Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het bedrijf verbonden dierenartspracticus.

#### Verklaring 2:

*Were tested serologically with negative results on SBV using a ELISA- test twice in quarantine within 28 days;*

Er dient tweemaal een ELISA-test te worden uitgevoerd binnen de pre-export isolatieperiode van 28 dagen. De dieren dienen ten minste 28 dagen (zie verder) in pre-export isolatie te worden geplaatst volgens de instructie 'pre-export quarantaine en isolatie' (HORQU-01).

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de te exporteren runderen, aan te leveren door belanghebbende.

#### Verklaring 3:

*Are subject to measures, during their entire stay at the collection centre/quarantine station, aimed to protect them against insect vectors, which can transmit the SBV;*

Er moeten hierbij knuttenbeschermende maatregelen genomen worden:

Knuttenbeschermende maatregelen zijn:

- In de pre-export isolatieruimte dienen alle openingen te zijn afgedekt met fijnmazig gaas. Dit zogenaamde 'knuttengaas' dient mazen te hebben van maximaal 0,8 x 0,8 mm tot 1,2 x 1,2 mm; fijnmazig genoeg om knutten (circa 2 mm) te weren. Dit gaas dient (herhaaldelijk) te worden behandeld met een daartoe toegelaten insecticide / insectwerend middel (zie:

- [www.ctgb.nl](http://www.ctgb.nl)), conform de voorschriften van de bijsluiters. Schade aan het gaas dient direct te worden gerepareerd.
- De pre-export isolatieruimte dient, de dag voordat de te exporteren runderen erin worden geplaatst, te zijn behandeld met daartoe toegelaten insecticiden / insectwerende middelen (zie: [www.ctgb.nl](http://www.ctgb.nl)). De behandeling dient herhaaldelijk te worden toegepast, conform de voorschriften van de bijsluiters. Belanghebbende dient aan te tonen welk middel is gebruikt.
  - De te exporteren runderen dienen direct na plaatsing in de pre-export isolatieruimte te worden behandeld met daartoe toegelaten insecticiden / insectwerende middelen (zie: [www.ctgb.nl](http://www.ctgb.nl)). De behandeling dient herhaaldelijk te worden toegepast, conform de voorschriften van de bijsluiters. Belanghebbende dient aan te tonen welk middel is gebruikt.
  - Alle behandelingen dienen te worden vastgelegd in het logboek van de pre-export isolatievoorziening, met vermelding van het gebruikte insecticide / insectwerende middel en een kopie van de aankoopnota van de gebruikte insecticiden / insectwerende middelen.
- Bijlage 4 en 5; zie 3.8 Tuberculose.

*Certificaat: zie bijlage 2*

#### Verklaring 3.1:

*The animals, being exported into the Russian Federation are clinically healthy breeding cattle, born and raised in the EU Member State with pregnancy no more than 6,5 months, not vaccinated against brucellosis, foot and mouth disease and leptospirosis;*

Het eerste deel van deze verklaring ('... *clinically healthy* ...') kan worden afgegeven op basis van een klinische inspectie van de te exporteren runderen, uitgevoerd door de certificerende NVWA-dierenarts. Het tweede deel van deze verklaring ('... *born and raised* ...') kan worden afgegeven na controle aan de hand van het I&R-systeem.

Het derde deel van deze verklaring ('... *pregnancy no more than 6,5 months* ...') kan worden afgegeven na controle van de inseminatiedatum c.q. datum van dekking. Genoemde 6,5 maand is bedoeld ten tijde van export. Indien de datum van inseminatie of dekking niet bekend is, dan is export van dat dier c.q. die dieren NIET mogelijk.

Wat betreft het vierde deel van deze verklaring ('... *not vaccinated* ...'):

**Mond-en-klauwzeer:** Dit kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving voor runderen afkomstig uit de Europese Unie.

**Brucellose:** Voor Nederland kan dit worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Vaccinatie tegen deze dierziekte is in Nederland niet toegestaan. Indien de te exporteren runderen afkomstig zijn uit andere EU-lidstaten, dient uit het Traces-certificaat te blijken dat de runderen afkomstig zijn uit een beslag dat officieel vrij is van Brucellose; er wordt dan ook niet gevaccineerd.

**Leptospirose:** Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het bedrijf verbonden dierenartspracticus, waaruit blijkt dat de te exporteren runderen niet gevaccineerd zijn tegen leptospirose.

#### Verklaring 3.2:

*Place and date of quarantine (not less than 21 days);*

De plaats van de pre-export isolatie en van wanneer tot wanneer de te exporteren runderen hier hebben verbleven dient te worden ingevuld. De certificerende NVWA-dierenarts dient te controleren of de exporteur dit correct heeft ingevuld.

#### Verklaring 3.3:

*Administrative-territorial unit;*

Hier dient de provincie van de plaats van verzending te worden ingevuld.

#### Verklaring 3.4:

*The animals originate from premises and/or administrative territories 1):*

a) *that are officially free from the following contagious diseases:*

- *rinderpest, contagious pleuropneumonia, foot and mouth disease, vesicular stomatitis, peste de petits ruminants – during the last 12 months in the EU Member State;*

- *brucellosis, tuberculosis and leukosis – during last 3 years in the premises;*
- *Anthrax – during last 20 days in the premises;*
- *bluetongue – during the last 12 months in the premises and/or administrative territory where cattle was not vaccinated against bluetongue, or during not fewer than last 3 months in the premises where cattle was vaccinated against bluetongue;*
- b) *that there were no cases of the following contagious diseases:*
  - *Johne’s, disease – during last 3 years in the premises;*
  - *bovine viral diarrhoea, besnoitiosis and infectious bovine rhinotracheitis – during last 12 months in the premises;*
  - *leptospirosis – during last 3 months in the premises;*

Deel a): Informatie over de dierziektesituatie is [hier](#) te vinden.

- Runderpest, besmettelijke bovine pleuropneumonie, mond-en-klauwzeer en pest van de kleine herkauwer zijn aangifteplichtige dierziekten in Nederland. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Indien de verklaring op geel gaat, dient de dierziektesituatie te worden gecontroleerd van de EU-lidstaat van oorsprong.

Voor wat betreft vesiculaire stomatitis kan deze verklaring worden afgegeven op basis van het feit dat EU-lidstaten als 'historisch vrij' van vesiculaire stomatitis kunnen worden beschouwd.

Vesiculaire stomatitis komt namelijk alleen voor in Noord- en Zuid-Amerika.

- Brucellose, tuberculose en leukose zijn aangifteplichtige dierziekten in Nederland. Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie van de bedrijven. Bedrijven kunnen niet automatisch worden gecontroleerd door e-CertNL. Wanneer het gaat om bedrijven uit andere EU-lidstaten dient er een verklaring te komen van de autoriteit van de betreffende EU-lidstaat.
- Miltvuur: idem brucellose, tuberculose en leukose.
- Blauwtong is een aangifteplichtige dierziekte. Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie van de bedrijven. Bedrijven kunnen niet automatisch gecontroleerd worden door e-CertNL. Indien de te exporteren runderen niet zijn gevaccineerd, dient het bedrijf twaalf maanden vrij te zijn. Indien de te exporteren runderen wel zijn gevaccineerd, dient het bedrijf drie maanden vrij te zijn. Hierbij kan één optie worden doorgehaald of beide opties worden opengelaten, afhankelijk van wat de exporteur aangeeft. De certificerende NVWA-dierenarts dient dit te controleren.

De volgende uitzondering op de regel dat niet met de pen mag worden bijgeschreven is alleen van toepassing indien de te exporteren runderen afkomstig zijn uit Bulgarije. Naar aanleiding van een uitbraak van mond-en-klauwzeer in Bulgarije in 2011 is aangegeven dat op het certificaat bij het eerste opsommingsteken van verklaring 3.4 dient te worden bijgeschreven: '*except Burgas Region in Bulgaria for FMD*'. Deze bijschrijving dient te worden voorzien van naamstempel en handtekening van de certificerende NVWA-dierenarts.

Deel b):

Deze verklaringen kunnen worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het bedrijf verbonden dierenartspracticus.

#### Verklaring 3.5:

*The animals, being exported into the Russian Federation are clinically healthy, originate from herds where no cases of bovine spongiform encephalopathy (BSE) have ever been registered. The exported animals were obtained from the parents which breeding records have never registered BSE cases. The animals exported to the Russian Federation have been identified in compliance with the existing national program of mandatory identification of cattle in exporting country;*

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle aan de hand van instructie RNDA-006. Het deel '*... parents which breeding records have never registered BSE cases ...*' mag worden geïnterpreteerd als 'het moederdier dat geen nakomeling met BSE heeft gehad'.

Indien de te exporteren runderen afkomstig zijn uit andere EU-lidstaten, dient een originele verklaring van de autoriteiten van die EU-lidstaat te kunnen worden overlegd.

Het deel van deze verklaring met betrekking tot de identificering kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

#### Verklaring 3.6:

*The animals were not fed by fodder of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding milk proteins;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 3.7:

*Animals have not been treated with natural or synthetic oestrogenic (excluding estrus synchronization), hormonal substances and thyrostatic preparations;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 3.8:

*The exported animals were kept for not less than 21 days and in case the country of origin is not free from bluetongue or the country is vaccinating against bluetongue then animals were kept for 30 days in quarantine under the supervision of the state/official Veterinarian of the exporting country and of the representative of Government Veterinary Service of the Russian Federation. The animals were healthy during this period and had no contacts with other animals, were tested in official laboratory by the methods, approved in the exporting country, with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for (2):*

- *tuberculosis;*
- *leukosis;*
- *paratuberculosis;*
- *brucellosis;*
- *bluetongue – cattle vaccinated against bluetongue once on day 28 of quarantine – by PCR, cattle are not vaccinated against bluetongue – twice on days 7 and 28 of quarantine by PCR and ELISA;*
- *campilobacteriosis;*
- *trichomonosis;*
- *bovine viral diarrhoea according to point 4 of the certificate;*
- *infectious bovine rhinotracheitis according to point 5 of the certificate;*
- *Campilobacteriosis and trichomonosis testing is only required for bulls;*

Volgens de eerste zin dienen de te exporteren runderen dertig dagen in pre-export isolatie onder toezicht van de NVWA te zijn geweest, indien Nederland niet vrij is en/of de te exporteren runderen zijn gevaccineerd tegen blauwtong. Zie instructie "pre-export quarantaine en isolatie (HORQU-01)". Belanghebbende dient voorafgaand aan de pre-export isolatie hierover afspraken te maken met de NVWA. De knuttenbeschermende maatregelen (gaas en dergelijke) zijn niet van toepassing op blauwtong (dit geldt zowel voor blauwtong-gevaccineerde als voor niet-gevaccineerde runderen), maar wel van toepassing op bijlage 3 met betrekking tot het Schmallenbergvirus. Indien de te exporteren runderen vanaf een primair bedrijf worden geëxporteerd (een zogenaamde satellietstal is ook een primair bedrijf), is de pre-export isolatieperiode sowieso ook ten minste dertig dagen in verband met EU-regelgeving. Indien de te exporteren runderen vanaf een erkende exportverzamelplaats worden geëxporteerd (en Nederland is vrij van blauwtong), is de pre-export isolatieperiode minimaal 28 dagen in het kader van Schmallenberg (zie algemeen). Van een pre-export isolatieperiode van 21 dagen is dus sowieso geen sprake. De pre-export isolatieperiode van 28 dagen maakt uiteraard onderdeel uit van de dertig dagen. Testen op blauwtong is niet nodig, zolang Nederland vrij is van blauwtong.

Het volgende deel van deze zin luidt als volgt: *'... under supervision of the state/... and of the representative of Government Veterinary Service of the Russian Federation.'* De pre-export isolatie dient onder supervisie van een Russische veterinaire plaats te vinden; dit mag ook een Kirgizische veterinaire plaats zijn.

De tweede zin van deze verklaring (*'The animals were healthy ...'*) kan worden afgegeven op basis van laboratoriumuitslagen, aan te leveren door belanghebbende. Testen kunnen achterwege blijven indien Nederland vrij is van betreffende dierziekte volgens de WOA. Ondanks het feit dat er *'officieel vrij van'* staat bij voetnoot 2, mag dit worden gelezen als *'Nederland is vrij van ...'*. Dit betekent dat zolang Nederland vrij is van genoemde dierziekte, er niet hoeft te worden getest. Indien testen achterwege blijft, dient conform voetnoot 2 op het certificaat te komen staan: *"The country-exporter is officially free from the mentioned disease, tests were not carried out"*. Dit vermeldt e-CertNL automatisch, indien de exporteur aangeeft dat Nederland vrij is van betreffende dierziekte. Hierop dient wel te worden gecontroleerd. Let op het laatste deel van voetnoot 2: indien testen niet zijn uitgevoerd, omdat Nederland vrij is, dient de handtekening en naamstempel hier extra bij te worden geplaatst.

Echter, tevens is het mogelijk dat Nederland vrij is, maar dat toch geëist wordt dat er getest wordt. In dat geval worden de laboratoriumgegevens getoond, tezamen met bovenstaande zin.

**Tuberculose:**

Wanneer testen wel aan de orde is, geldt dat de werkwijze van testen staat beschreven in bijlage 4. Als tuberculatie heeft plaatsgevonden, dient ten behoeve van de exportcertificering het controleformulier (bijlage 5) te worden ingevuld, te worden geprint op blanco papier en bij het dossier te worden gevoegd.

**Leukose:**

Indien Nederland vrij is, komt er te staan: "*The country-exporter is officially free from the mentioned disease, tests were not carried out*". Indien Nederland niet vrij is, dienen de te exporteren runderen te zijn getest.

**Paratuberculose:**

De te exporteren runderen dienen hierop altijd te zijn getest, aangezien Nederland hier niet vrij van kan zijn. De naam van het erkende laboratorium, datum en testmethode dienen te staan vermeld.

**Brucellose:**

Zie Leukose.

**Blauwtong:**

Indien Nederland vrij is, komt de zin: "*The country-exporter is officially free from the mentioned disease, tests were not carried out*" er te staan. Indien Nederland niet vrij is, dienen alle te exporteren runderen op dag 28 van de pre-export isolatieperiode te worden onderzocht op blauwtong. Gevaccineerde dieren dienen te worden onderzocht door middel van een PCR-test en niet-gevaccineerde dieren dienen te worden onderzocht door middel van een PCR-test op dag 7 en een ELISA-test op dag 28. De naam van het erkende laboratorium, de testmethode en de datum komen er in dat geval achter te staan. Gezien de periode die nodig is om de blauwtong-testen uit te voeren (en de pre-export isolatieperiode die dertig dagen duurt) mogen de te exporteren runderen niet op 28 dagen, maar al op 25 dagen worden onderzocht. Dit mag ook dag 26 of dag 27 zijn. Ook hier geldt een uitzondering op het niet met de pen mogen bijschrijven: de certificerende NVWA-dierenarts dient in dat geval 28 dagen te wijzigen in 25, 26 of 27 dagen en de wijziging te voorzien van handtekening en naamstempel.

Het deel van deze verklaring (met betrekking tot gevaccineerde dieren) kan worden afgegeven na controle van de blauwtong-vaccinatieverklaring van Royal GD. Vaccinatie tegen blauwtong dient plaats te vinden bij export van runderen naar derde landen, tenzij met het derde land is overeengekomen dat export van niet-gevaccineerde runderen mogelijk is. Indien wel gevaccineerd wordt (zie verder voor de regio's), geldt dat ten minste tweemaal gevaccineerd dient te worden (basisenting) op ten laatste negentig en zestig dagen voorafgaand aan de export naar Kirgizië, onafhankelijk van de dracht. Hervaccinatie (indien van toepassing) dient plaats te vinden tussen de acht en twaalf maanden leeftijd. Het gaat hier doorgaans om drachtige vaarzen, dus hervaccinatie is meestal niet aan de orde.

**Campylobacteriose:**

Deze is alleen van toepassing op stieren. Indien het koeien betreft, staat er: '*only required for bulls*'. Indien het stieren betreft, dienen deze te worden getest, aangezien deze dierziekte af en toe voorkomt in Nederland. Dit houdt in dat als de zending bestaat uit zowel stieren als koeien, er twee certificaten dienen te worden gebruikt.

**Trichomonose:**

Indien het stieren betreft, dient de test te worden uitgevoerd. Deze verklaring kan dan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de te exporteren stieren, aan te leveren door belanghebbende. Wanneer er koeien worden geëxporteerd wordt hier vermeld: '*only required for bulls*'.

**BVD en IBR:**

Zie verklaring 4 en 5 hieronder.

**Verklaring 4:**

*The animals, being exported to the Russian Federation, were*

*Either [a): vaccinated against bovine viral diarrhoea not earlier than 6 months and not later than one month prior to the export;*

*[a): not vaccinated against bovine viral diarrhoea and tested with negative serological results during the quarantine];*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis een verklaring van gelijke strekking van de aan het bedrijf/bedrijven verbonden dierenartspracticus/practici. Ondanks het feit dat geen doorhaling wordt gevraagd, wordt in e-CertNL de niet van toepassing zijnde optie toch doorgehaald. De juistheid van de doorhaling dient te worden gecontroleerd.

Indien de te exporteren runderen niet zijn gevaccineerd, dienen de runderen te zijn getest gedurende de pre-export isolatieperiode. De laboratoriumgegevens, zoals gevraagd onder verklaring 3.8, dienen te worden ingevuld door de exporteur. Deze gegevens worden vermeld in verklaring 3.8. Indien de te exporteren runderen zijn getest, komt hier niets te staan (bij 3.8 achter BVD en/of IBR).

Vaccinatiegegevens en testresultaten kunnen desgewenst door de exporteur worden geüpload en op waardepapier worden geprint op een annex (voorzien van (naam)stempel en handtekening). Dit dient uiteraard te worden gecontroleerd door de certificerende NVWA-dierenarts.

**Verklaring 5:**

*The animals, being exported to the Russian Federation, were*

*Either [a): vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis not earlier than 6 months and not later than one month prior to the export;*

*[a): not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis and tested with negative serological results during the quarantine];*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis een verklaring van gelijke strekking van de aan het bedrijf/bedrijven verbonden dierenartspracticus/practici. Ondanks het feit dat geen doorhaling wordt gevraagd, wordt in e-CertNL de niet van toepassing zijnde optie toch doorgehaald. De juistheid van de doorhaling dient te worden gecontroleerd.

Indien de te exporteren runderen niet zijn gevaccineerd, dienen de runderen te zijn getest gedurende de pre-export isolatieperiode. De laboratoriumgegevens, zoals gevraagd onder verklaring 3.8, dienen te worden ingevuld door de exporteur. Deze gegevens worden vermeld in verklaring 3.8. Indien de te exporteren runderen zijn getest, komt hier niets te staan (bij 3.8 achter BVD en/of IBR).

Vaccinatiegegevens en testresultaten kunnen desgewenst door de exporteur worden geüpload en op waardepapier worden geprint op een annex (voorzien van (naam)stempel en handtekening). Dit dient uiteraard te worden gecontroleerd door de certificerende NVWA-dierenarts.

**Verklaring 6:**

*The animals, being exported to the Russian Federation, were vaccinated against respiratory syncytial virus not earlier than 6 months and not later than 2 weeks prior to the export;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het bedrijf/bedrijven verbonden dierenartspracticus/practici.

Vaccinatiegegevens kunnen desgewenst worden geüpload en geprint op een annex.

**Verklaring 7:**

*Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct):*

- *dehelmintization;*
- *treatment against leptospirosis;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het bedrijf verbonden dierenartspracticus. Bedoeld wordt een behandeling met anthelmintica en een behandeling tegen leptospirose. De gevraagde gegevens dient de exporteur in e-CertNL in te vullen. Deze gegevens dienen door de certificerend NVWA-dierenarts te worden gecontroleerd.

Verklaring 8:

*The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements approved in EC;*  
Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.


## **5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN**

De certificerende NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.



Bijlage 1: certificaat

ORIGINAL  COPY  Total number of copies issued

1.1. Name and address of consignor:	1.2. Certificate No		
1.3. Name and address of consignee:	<div style="text-align: center;">   <b>KINGDOM OF THE NETHERLANDS</b>  <b>Official pre-export support certificate</b>  <b>for live cattle moved between Member States of the EU, intended for slaughter and meat of which is intended for export to the Russian Federation</b> </div>		
1.4. Place of origin: 1.4.1. Name and approval number (where relevant) of the establishment/holding: 1.4.2. Address:			1.5. Member State of origin:
1.8. Place of destination: 1.8.1. Name and approval number of the establishment (where applicable): 1.8.2. Address:			1.6. Administrative territory of origin
1.11. Means of transport (registration marks) :			1.7. Competent authority in the Member State (central):
1.13. Dealer's approval number:	1.9. Competent authority in the Member State (local):	1.10. Member State of destination:	
1.11. Means of transport (registration marks) :	1.12. Consignment identification details (including any container seal numbers):		
1.13. Dealer's approval number:	1.14. Breed of animals:	1.15. Number of animals:	
2. Identification of animals:			
<p>3. Health information</p> <p>I, the undersigned state/official veterinarian certify that the cattle referred above:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- are clinically healthy and originate from premises and/or administrative territory officially free from infectious animal diseases, including <sup>(1)</sup>:</li> </ul>			

<ul style="list-style-type: none"><li>• foot and mouth diseases, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, vesicular stomatitis and peste des petits ruminats - during the last 12 months in the territory of the EU Member State;</li><li>• tuberculosis and brucellosis - during the last 6 months in the premises;</li><li>• anthrax and blackleg - within the last 20 days in the premises.</li></ul> <p>– originate from premises, free of Bovine spongiform encefalopathy (BSE) and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals</p> <p>– were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, pesticides and other drugs, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them.</p> <p>Place _____ Date _____ Official stamp :</p> <p>Signature of state/official veterinarian</p> <p>Name and position in capital letters</p>

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate

(1) Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation.

Bijlage 2: certificaat runderen

ORIGINAL /  КОПИЯ /  Total number of copies issued /   
 ОРИГИНАЛ / КОПИЯ / Количество выданных копий

1 Shipment description / Описание поставки	1.8. Certificate № / Сертификат №
1.1. Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:	 <p><b>Veterinary certificate for breeding and production cattle, exported from EU to the Russian Federation Ветеринарный сертификат</b></p>
1.2. Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:	
1.3. Route plan is attached (y/n) / Маршрут следования прилагается (да/нет)	
1.4. Number of animals / Количество животных:	1.9. Country of origin of the animals / ~
1.5. Means of Transport / Транспорт: (flight-number, the railway carriage, truck, name of the ship / № рейса самолета, железнодорожного вагона, автомашины, название судна)	1.10. Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС:
	1.11. Organisation in the EU issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:
1.6. Country (s) of transit / Страна (ы) транзита:	1.12. Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской

**2. Identification of animals / Идентификация животных:**

Number / Номер	Sex / Пол	Breed / Порода	Date of birth / Дата рождения	Earmark / Ушная

The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the Official/state veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate / При перевозке более 5 животных составляется опись животных, которая подписывается государственным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.

**3. Health information / Информация о состоянии здоровья**

**I. the undersigned State/official veterinarian, certify that: /**  
**Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, подтверждаю следующее:**

3.1 The animals, being exported into the Russian Federation are clinically healthy breeding cattle, born and raised in the EU Member State with pregnancy no more than 6,5 months, not vaccinated against brucellosis, foot and mouth disease and leptospirosis. /  
 Экспортируемый в Российскую Федерацию клинически здоровый племенной крупный рогатый скот, рожденный и выращенный в стране-члене ЕС, с беременностью не более 6,5 месяцев, не вакцинированный против бруцеллеза, ящура, лептоспироза.

- 3.2 Place and date of quarantine (not less than 21 days) / Место и время карантинирования (не менее 21 дня):
- 3.3 Administrative territorial unit / Административно-территориальная единица:
- 3.4 The animals originate from premises and/or administrative territories 1): / Животные происходят из хозяйств и/или административных
- a) that are officially free from the following contagious diseases: / которые официально свободны от следующих заразных болезней:
- rinderpest, contagious pleuropneumonia, foot and mouth disease, vesicular stomatitis, peste de petits ruminants – during the last 12 months in the EU Member State; / чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии, ящура, везикулярного стоматита, чумы мелких жвачных - в течение последних
  - последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС;
  - brucellosis, tuberculosis and leukosis – during last 3 years in the premises; / бруцеллеза, туберкулеза и лейкоза – в течение последних 3 лет в хозяйстве
  - Anthrax – during last 20 days in the premises; / сибирской язвы - в течение последних 20 дней в хозяйстве;
  - bluetongue – during the last 12 months in the premises and/or administrative territory where cattle was not vaccinated against bluetongue, or during not fewer than last 3 months in the premises where cattle was vaccinated against bluetongue. / блютанг - в последних 12 месяцев в хозяйстве и/или административно-территориальной единице, где скот не вакцинировался против блютанга, или в течение минимум 3 месяцев в хозяйстве, где скот вакцинировался против блютанга.
- b) that there were no cases of the following contagious diseases: / не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней:
- John's disease – during last 3 years in the premises; / паратуберкулез – в течение последних 3 лет в хозяйстве;
  - bovine viral diarrhoea, besnoitiosis and infectious bovine rhinotracheitis – during last 12 months in the premises; / вирусная диарея КРС, безноитиоз и инфекционный ринотрахеит крупного рогатого скота в течение последних 12 месяцев в хозяйстве;
  - leptospirosis – during last 3 months in the premises; / лептоспироза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;
- 3.5 The animals, being exported into the Russian Federation are clinically healthy, originate from herds where no cases of bovine spongiform encephalopathy (BSE) have ever been registered. The exported animals were obtained from the parents which breeding records have never registered BSE cases. The animals exported to the Russian Federation have been identified in compliance with the existing national program of mandatory identification of cattle in exporting country. / Экспортируемые в Российскую Федерацию животные происходят из стад, в которых никогда не регистрировались случаи заболевания крупного рогатого скота спонгиозной энцефалопатией (BSE). Экспортируемые животные получены от родителей, в родословных которых не зафиксировано случаев заболевания BSE. Экспортируемые в Российскую Федерацию животные идентифицированы в соответствии с действующей в стране-экспортере национальной программой обязательной идентификации крупного рогатого скота.
- 3.6 The animals were not fed by fodder of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding milk proteins. / Животные не получали корма животного происхождения, при производстве которых использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением белков молока.
- 3.7 Animals have not been treated with natural or synthetic oestrogenic (excluding estrus synchronization), hormonal substances and thyrostatic preparations. / Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных (кроме синхронизации эструса), гормональных веществ и тиреостатических препаратов.
- 3.8 The exported animals were kept for not less than 21 days and in case the country of origin is not free from bluetongue or the country is vaccinating against bluetongue then animals were kept for 30 days in quarantine under the supervision of the state/official Veterinarian of the exporting country and of the representative of Government Veterinary Service of the Russian Federation. The animals were healthy during this period and had no contacts with other animals, were tested in official laboratory by the methods, approved in the exporting country, with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for (2): /

<p>Экспортируемые животные находились в карантине минимум 21 день, в случае если страна происхождения не свободна по блютангу или в стране осуществляется вакцинация против блютанга, животные находились в карантине не менее 30 дней под наблюдением официального/государственного ветеринарного врача страны-экспортера и представителя государственной ветеринарной службы Российской Федерации. Животные в течение этого периода времени оставались здоровыми и не имели контактов с другими животными, они исследованы в официальной лаборатории методами, принятыми в стране-экспортере, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на (2):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- tuberculosis / туберкулез</li> <li>- leukosis / лейкоз</li> <li>- paratuberculosis / паратуберкулез</li> <li>- brucellosis / бруцеллез</li> <li>- bluetongue / блютанг – cattle vaccinated against bluetongue once on day 28 of quarantine – by PCR, cattle are not vaccinated against bluetongue – twice on days 7 and 28 of quarantine by PCR and ELISA. / скот, вакцинированный против блютанга, - один раз на 28 день карантина – методом ПЦР, скот, не вакцинированный против блютанга, - два раза на 7 и 28 день карантина методом ПЦР и ELISA.</li> <li>- campilobacteriosis / кампилобактериоз</li> <li>- trichomonosis / трихомоноз</li> <li>- bovine viral diarrhea according to point 4 of the certificate. / вирусную диарею крупного рогатого скота в соответствии с пунктом 4, этого сертификата.</li> </ul> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> <li>- infectious bovine rhinotracheitis according to point 5 of the certificate. / инфекционный ринотрахеит крупного рогатого скота в соответствии с пунктом 5 этого сертификата _____</li> </ul> <p>Campilobacteriosis and trichomonosis testing is only required for bulls / Тестирование на кампилобактериоз и трихомоноз требуется только для быков.</p>
<p>4. The animals, being exported to the Russian Federation, were / Животные, экспортируемые в Российскую Федерацию: Either [a): vaccinated against bovine viral diarrhea not earlier than 6 months and not later than one month prior to the export / либо [a) вакцинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за 1 месяц до экспорта;] or / или [a): not vaccinated against bovine viral diarrhea and tested with negative serological results during the quarantine ] / [a): не вакцинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота и во время карантина были проведены серологические исследования с отрицательным результатом;]</p>
<p>5. The animals, being exported to the Russian Federation, were / Животные, экспортируемые в Российскую Федерацию: Either [a): vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis not earlier than 6 months and not later than one month prior to the export / либо [a) вакцинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за 1 месяц до экспорта;] or / или [a): not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis and tested with negative serological results during the quarantine ] / [a): не вакцинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота и во время карантина были проведены серологические исследования с отрицательным результатом;]</p>
<p>6. The animals, being exported to the Russian Federation, were vaccinated against respiratory syncytial virus not earlier than 6 months and not later than 2 weeks prior to the export / Животные, экспортируемые в Российскую Федерацию вакцинированы против респираторной вирусно-синтециальной болезни не ранее, чем за 6 месяцев и не позднее чем за две недели до отправки.</p>
<p>7. Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct): / Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки и дозу биопрепарата):</p>

- |  |
|--|
| - dehelminization / дегельминтизации: _____                              |
| - treatment against leptospirosis / обработке против лептоспироза: _____ |

- |   |
|---|
| 8. The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements approved in EC /<br>Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС требованиями.  |
| 1. Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года   |
| 2. The test for abovementioned diseases may not be carry out if the exporting country is officially free from those diseases according the OIE Code requirements. Veterinarian who provides the certificates must indicate opposite the disease «The country-exporter is officially free from the mentioned disease, tests were not carried out» and prove it by the signature and the stamp / Исследование на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Санитарным Кодексом наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот ветсертификат, должен указать напротив заболевания «Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились» и заверить эту запись подписью и печатью. |

Bijlage 3: Schmallenbergverklaring

certificaatnummer:

Приложение /  
Annex

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ДЛЯ ПЛЕМЕННОГО СКОТА В ОТНОШЕНИИ  
БОЛЕЗНИ ШМАЛЛЕНБЕРГА (SBV) /  
ADDITIONAL DECLARATION FOR BREEDING CATTLE IN REGARD TO  
SCHMALLEMBERG DISEASE (SBV)

Я, нижеподписавшийся, государственный ветеринарный врач, удостоверяю, что животные, указанные в поименованном выше сертификате: /

I the undersigned, official veterinarian, certify that the animals listed in the above mentioned certificate:

1. Происходят из стад и хозяйств, в которых не было официально отмечено случаев заболеваний болезнью Шмалленберга; /  
Originate from herds and farms from which no case of the Schmallenberg virus (SBV) has been officially notified;
2. Были подвергнуты дважды в течение 28-дневного периода карантинирования серологическому тесту ИФА/ELISA, с негативными результатами; /  
Were tested serologically with negative results on SBV using a ELISA- test twice in quarantine within 28 days;
3. В течение всего периода карантинирования в центре отбора спермы/карантинной станции к скоту применялись меры защиты от насекомых-переносчиков вируса болезни Шмалленберга. /  
Are subject to measures, during their entire stay at the collection centre/quarantine station, aimed to protect them against insect vectors, which can transmit the SBV.

Bijlage 4:

## TUBERCULINATIES T.B.V. UITVOER VAN LEVENDE RUNDEREN NAAR RUSLAND:

### Tuberculinaties

#### Tuberculines

Tuberculines worden geleverd door het WBVR.

Tuberculinatie wordt uitgevoerd door de aan het bedrijf verbonden dierenartspracticus. Deze dierenartspracticus dient het in bijlage 5 vermelde controleformulier in te vullen en dit formulier dient bij de exportaanvraag te worden gevoegd.

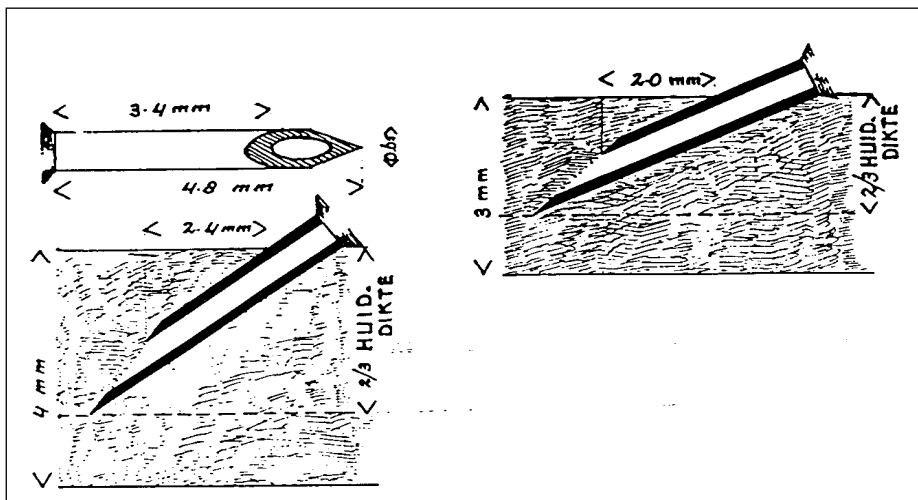
Enkelvoudige tuberculinatie (EV tuberculinatie)	B5000 -	Bovine tuberculine met 5000 eenheden per dosis van 0,1 ml
VZ tuberculinatie	B2000 -	Bovine tuberculine met 2000 eenheden per dosis van 0,1 ml
	A2000 -	Aviaire tuberculine met 2000 eenheden per dosis van 0,1 ml

#### Materiaal

De canule van de spuit heeft een diameter van 0,7 mm en komt 4,0 mm uit de houder naar buiten.

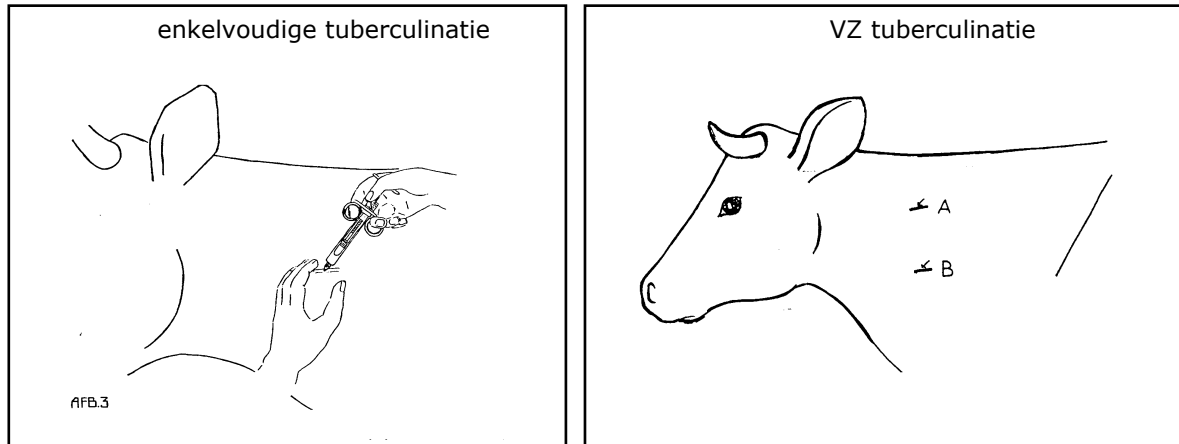
#### Uitvoering

- De plaats van de injectie(s) wordt aangegeven door het wegknippen van een strookje (strookjes) haar.
- Het vrije deel van de canule wordt geheel in de huid gedrukt; de richting wordt afhankelijk van de huiddikte zodanig gekozen dat de injectie in de diepere huidlagen terechtkomt.
- Voor de enkelvoudige tuberculinatie wordt 0,1 ml B5000 intradermaal midden op de halsvlakte (snijpunt diagonalen) ingebracht.
- Voor de VZ tuberculinatie wordt 0,1 ml A2000 intradermaal hoog op de halsvlakte ingebracht en met een aparte spuit 0,1 ml B2000 12,5 cm eronder.
- Voor een driepunts-tuberculinatie wordt de enkelvoudige tuberculinatie in de linker halsvlakte uitgevoerd en de vergelijkende VZ-tuberculinatie in de rechter halsvlakte.
- Wanneer de injectie goed wordt uitgevoerd, kan men de tegendruk tijdens het goed injecteren waarnemen en de ontstane huidzwellung voelen.
- 



Inbrengen van de canule in de huid.





Aflezen gebeurt 72 uur (+/- 8 uur) na de injectie(s).

Er is geen huidzwelling waarneembaar als de dierenarts zich er (met de vingertoppen) van heeft overtuigd dat op de aangegeven injectieplaats(en) geen huidverdicking opgetreden is ten opzichte van de directe omgeving.

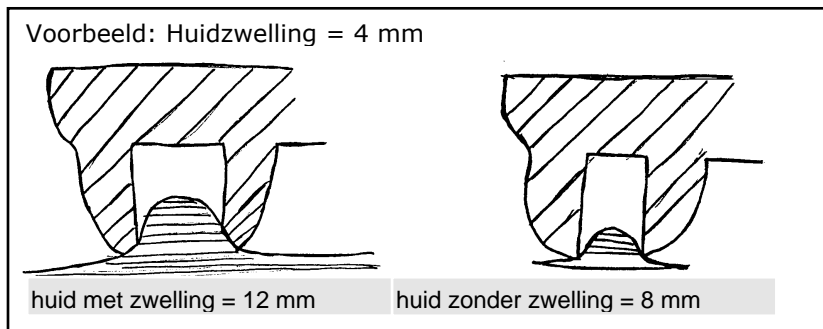
Bij iedere waarneembare huidzwelling: met een schuifmaat (brede bek) meten:

- aantal mm dikte van de huid met huidzwelling
- aantal mm dikte van de huid zonder huidzwelling in directe omgeving

Het verschil tussen deze metingen is de toename in huiddikte = huidzwelling

Bij een huidzwelling groter dan 0 mm. dient een omschrijving te worden gegeven

- wel/niet oedemateus
- wel/niet pijnlijk
- circumscrip/diffuus



### Interpretatie

Bij het interpreteren van de uitslagen wordt naast de afmetingen van eventuele zwellingen ook rekening gehouden met de aard daarvan. Typische tbc-reacties zijn oedemateus, pijnlijk en min of meer diffuus.

Enkelvoudige tuberculatie

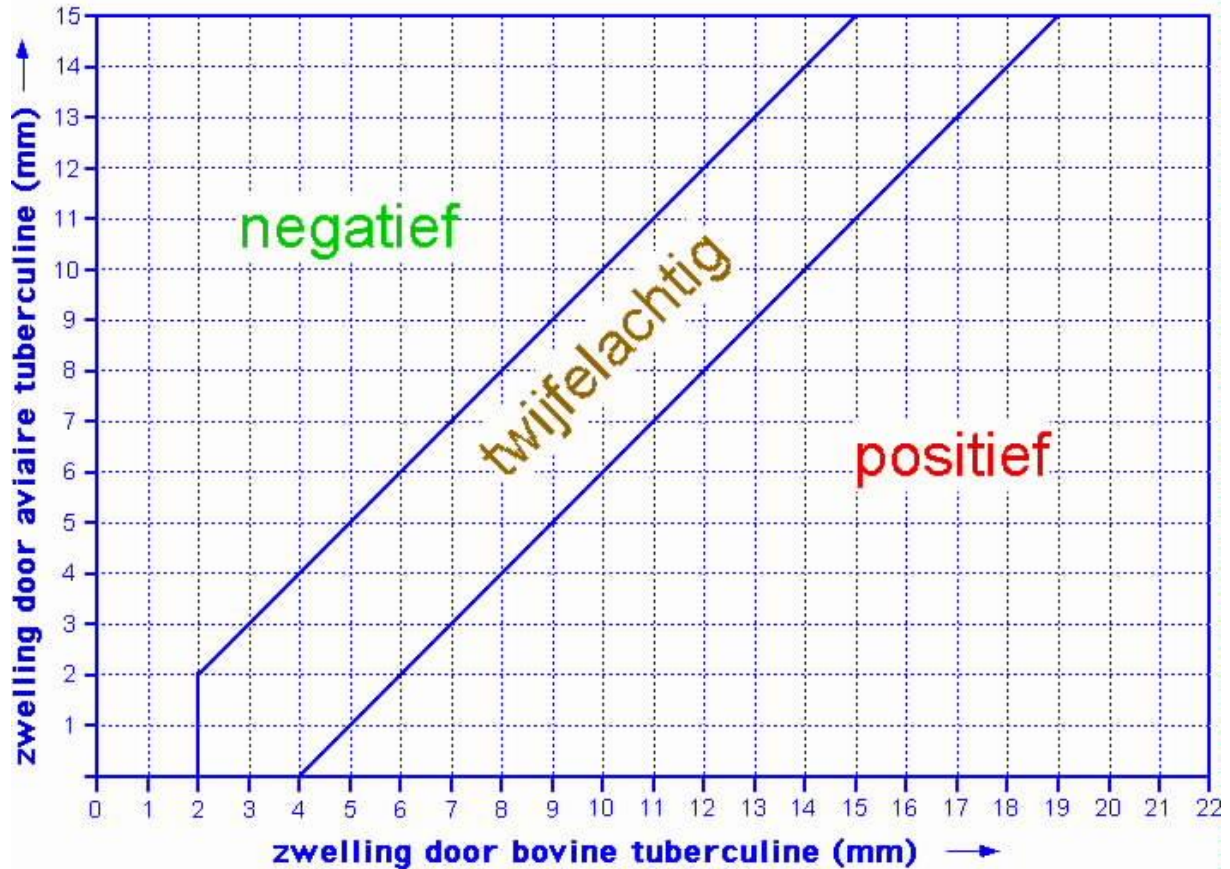
Negatief bij huidzwelling < 2 mm

Twijfelachtig bij huidzwelling 2 tot 4 mm

Positief bij huidzwelling > 4 mm

VZ tuberculatie: de huidzwellingen worden uitgezet in de hieronder afgebeelde grafiek:

## Grafiek ter beoordeling van de VZ tuberculatie



Interpretatie VZ Tuberculatie (zie grafiek) volgens richtlijn RL 64/432/EEG, zoals gewijzigd door 97/12/EG:

De VZ reactie is negatief indien:

1. de bovine reactie negatief is ( $< 2$  mm);
2. de bovine reactie twijfelachtig of positief is ( $> 2$  mm) en dit gelijk is aan of minder dan de aviaire reactie (= vogel) zonder aanwezigheid van klinische verschijnselen.

Dit betekent dat alle punten op en links van de linker lijn van de grafiek worden geïnterpreteerd als een negatieve reactie.

De VZ reactie is positief indien:

1. de bovine reactie positief is ( $> 4$  mm), waarbij de bovine reactie meer dan 4 mm groter is dan de aviaire;
2. er klinische verschijnselen zijn.

Dit betekent dat alle punten die liggen in het gebied rechts van de rechter lijn in de grafiek worden geïnterpreteerd als een positieve VZ reactie.

De VZ reactie is twijfelachtig in de overige gevallen, dat wil zeggen:

Een positieve of twijfelachtige bovine reactie ( $> 2$  mm), waarbij de bovine reactie 1 tot en met 4 mm groter is dan de aviaire reactie zonder aanwezigheid van klinische verschijnselen.

Dit betekent dat alle punten die liggen in het gebied rechts van de linker lijn van de grafiek en op en links van de rechter lijn van de grafiek worden geïnterpreteerd als een twijfelachtige reactie.

Dieren met een twijfelachtige VZ reactie worden onderworpen aan een tweede test, minimaal 42 dagen na de eerste. Dieren die bij deze tweede test een positieve of twijfelachtige reactie vertonen worden overgenomen.

Bijlage 5: controleformulier tuberculatie

**Controleformulier V-Z tuberculatie**

Naam dierhouder	:	
Adres	:	
Postcode	:	
Plaats	:	

Gebruikte tuberculatie (aantal eenheden)	Aviaire:	Bovine:
--	----------	---------

Datum tuberculatie :	Tijd :
Datum aflezen :	Tijd :

Identificatie dier	Aviaire			Bovine			<b>VZ resultaat</b>
	Nulstand mm	Aflezen mm	Resultaat mm	Nulstand mm	Aflezen mm	Resultaat mm	Pos-neg-dubieus

Naam dierenarts	:	
Praktijkadres	:	
Datum	:	
Handtekening	:	